

## הכנסת העשרים

יוזמים: חברי הכנסת דב חנין  
איימן עודה  
עאידה תומא סלימאן  
יוסף ג'בארין  
עבדאללה אבו מערוף

---

פ/20/2296

### הצעת חוק חובת הנגשה לשונית של אתרים באינטרנט, התשע"ו–2015

- מטרה 1. מטרתו של חוק זה לאפשר לאזרחי המדינה נגישות לשונית לזכויות המוקנות להם באמצעות תרגום אתרי האינטרנט מטעם גופים ציבוריים לשפות רשמיות ולשפות נוספות.
- הגדרות 2. בחוק זה –
- "אתר אינטרנט" – האתר הראשי שבו מפרסם גוף ציבורי את שירותיו השונים וכל אתר שאליו הוא מפנה לצורך מיצוי השירות;
- "גוף ציבורי" – הממשלה, רשות מקומית, תאגיד שהוקם לפי חוק, גוף שנמצא בבעלות או בשליטה ישירה או עקיפה של הממשלה או של רשות מקומית, לרבות חברת בת ממשלתית וחברה מעורבת כהגדרתן בחוק החברות הממשלתיות, התשל"ה–1975<sup>1</sup>, כל גוף המתוקצב, במישרין או בעקיפין, מתקציב המדינה, וכן בנקים;
- "שפות רשמיות" – עברית וערבית;
- "שפות נוספות" – רוסית, אנגלית וכל שפה נוספת שיקבע השר בתקנות;
- "השר" – שר המשפטים.

---

<sup>1</sup> ס"ח התשל"ה, עמ' 132.

3. חובת הנגשה לשונית (א) גוף ציבורי יתרגם את אתר האינטרנט שלו לשפה הערבית ולשפות נוספות או יאפשר קישור לתוכנת תרגום שתאפשר תרגום לבקשת המשתמש, ללא תשלום (להלן – תוכנת תרגום); חובת התרגום תחול על 90% מהתכנים הסטטיים ועל 50% מהתכנים הדינמיים.
- (ב) התרגום לשפות השונות יוצג באופן בולט וברור בעת הכניסה לאתר האינטרנט, לרבות הסבר על אופן השימוש באתר; אתר אינטרנט המפנה לתוכנת תרגום יעשה זאת בשפת התרגום.
- (ג) גוף ציבורי ידאג לעדכן את אתר האינטרנט שלו באופן שוטף בשפות הרשמיות ובשפות הנוספות; תרגום המידע הדינמי יעשה בתוך 48 שעות ממועד העלאת מידע חדש לאתר.
4. פנייה ומילוי נתונים אתר אינטרנט המאפשר פנייה או מילוי נתונים יאפשר לעשות זאת בשפות הרשמיות ובשפות הנוספות.
5. ביצוע ותקנות השר ממונה על ביצוע חוק זה והוא רשאי להתקין תקנות בכל הנוגע לביצועו.
6. תחילה תחילתו של חוק זה שנה ממועד פרסומו; השר רשאי להאריך את התקופה האמורה, ובלבד שלא תעלה על תקופה של שישה חודשים נוספים.

## ד ב ר י ה ס ב ר

אחד המכשולים הגדולים ביכולתם של אזרחי המדינה לממש את זכויותיהם נעוץ בעובדה שהאוכלוסייה במדינה היא רב תרבותית ומגוונת וחלק גדול ממנה אינו מסוגל לקרוא ולכתוב בשפה העברית. יתרה מזאת, אזרחים רבים במדינה מסוגלים להבין עברית ברמה בסיסית ולעיתים גם לדבר בה, אך כאשר מדובר בצורך לקרוא מכתבים רשמיים, מדריכים הנוגעים לזכויות או חוזים, כללים, תקנות וכד' – רבים נתקלים בקשיים אשר עלולים להוביל אותם לטעויות.

עם השתכללות הטכנולוגיה והתרחבות פעילות האינטרנט, מקובל כי כל גוף ציבורי מציג את המידע הנוגע לו באתר אינטרנט. לאור האמור לעיל, נוצר צורך להנגיש ולתרגם אתרים אלו כך שכל אזרח יוכל להיכנס ולקרוא בהם את המידע בשפה אותה הוא מסוגל להבין ולנתח בקלות.

לפיכך, מוצע לחייב גופים ציבוריים לתרגם את המידע המצוי באתרי האינטרנט לשפות שונות – לשתי השפות הרשמיות ולשפות נוספות בהן מספר הדוברים בישראל הוא גדול. כמו כן, ניתנת לשר סמכות להוסיף לרשימה שפות נוספות.

הצעת החוק הונחה בסיוע עמותת "ידיד" וארגון "סיכוי".

הצעות חוק זהות הונחו על שולחן הכנסת השמונה-עשרה על ידי חברת הכנסת רוחמה אברהם-בלילא וקבוצת חברי הכנסת (4550/18/9) ועל שולחן הכנסת התשע-עשרה על ידי חבר הכנסת דב חנין וקבוצת חברי הכנסת (1151/19/9).

-----  
 הוגשה ליו"ר הכנסת והסגנים  
 והונחה על שולחן הכנסת ביום  
 כ"ה בכסלו התשע"ו – 7.12.15